

1. Antolakuntza eta jardura

HABE Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioako erakunde autonomoa da, Kultura Sailari atxikita dago, eta azaroaren 25eko 29/1983 Legeak sortu zuen.

HABEk helduen alfabetatze-euskalduntzea sustatzea du oinarritzko helburu.

HABEren diru-sarreraren iturri nagusiak EAEko Administrazio Orokorrak emandako transferentziak eta beste erakunde publiko batzuekin euren langileak euskalduntzeko sinatutako hitzarmenen fakturazioa dira.

HABEren agintaritza-organoak Zuzendaritza Batzordea (erakundearen ordezkotza du eta Kulturako sailburua da batzordeburua), Irakaskuntza Kontseilua eta zuzendari nagusia dira.

HABE erakunde autonomoaren kontabilitatearen kudeaketa Kontrol Ekonomikoko Bulegoak egiten du, Euskal Autonomia Erkidegoko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko Legearen 12.1 artikulua aplikatuz.

HABEko langileen batez besteko kopurua 68 pertsonakoa izan da 2011n.

2. Kontuak aurkezteko oinarriak

Indarrean dagoen legeria betez, 2011ko abenduaren 31ko urteko kontuak izango dira 2012ko ekainaren 25eko Ekonomia eta Ogasuneko sailburuaren Aginduaren bidez onetsitako Euskal Autonomia Erkidegoko Kontabilitate Publikoaren Planaren arabera aurkeztuko diren lehenengoak.

Agindu horren xedapen iragankor bakarreko 5. puntuan azaldutakoaren arabera, ez da aurreko ekitaldiari buruzko zenbatekorik adieraziko ez balantzean, ez ondarearen emaitza ekonomikoaren kontuan, ezta konparaziozko informazioa azaltzen duten gainerako egoera-orrietan ere.

Ondoren, informazioa ematearren, 2010eko abenduaren 31ko egoera-balantzea eta galera eta irabazien kontua ageri dira, aurreko kontabilitate-araudiaren arabera eginda.

1. Organización y actividad

HABE es un organismo autónomo administrativo de la Comunidad Autónoma de Euskadi, adscrito al Departamento de Cultura y creado por la Ley 29/1983, de 25 de noviembre.

El objetivo básico de HABE es el fomento de la euskaldunización y alfabetización de adultos.

Las principales fuentes de ingresos de HABE son las transferencias recibidas de la Administración General de la CAE, y la facturación relativa a convenios suscritos con otras entidades públicas para la euskaldunización de su personal.

Los órganos de gobierno de HABE son el Patronato Rector que ostenta la representación de la institución y cuya presidenta es la Consejera de Cultura, el Consejo Académico y el Director General.

La gestión de la contabilidad del organismo autónomo HABE se lleva a cabo por la Oficina de Control Económico, en aplicación del artículo 12.1. de la Ley de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

El número medio de empleados de HABE durante 2011 ha sido de 68.

2. Bases de presentación de las cuentas

En cumplimiento de la legislación vigente, las cuentas anuales a 31 de diciembre de 2011 son las primeras que se presentan de acuerdo con el Plan de Contabilidad Pública de Euskadi aprobado por Orden de 25 de junio de 2012 del Consejero de Economía y Hacienda.

De conformidad con el punto 5 de la disposición transitoria única de la citada Orden, no se reflejan en el balance, en la cuenta del resultado económico patrimonial ni en el resto de estados que incluyan información comparativa, las cifras relativas al ejercicio anterior.

A continuación se incluyen, a efectos informativos, el balance de situación y la cuenta de pérdidas y ganancias a 31 de diciembre de 2010 formuladas de acuerdo con la normativa contable anterior.

EGOERA BALANTZEA / BALANCE DE SITUACIÓN

HABE		Eurotan / En euros	
	2010 ekitaldia		2010 ekitaldia
AKTIBOA / ACTIVO	Ejercicio 2010	PASIBOA / PASIVO	Ejercicio 2010
IBILGETUA		FONDO PROPIOAK	
INMOVILIZADO	4.857.033	FONDOS PROPIOS	3.285.737
Ibilgetu inmaterialak		Aurreko ekitaldietako emaitzak	
Inmovilizaciones inmatrimales	292.453	Resultados de ejercicios anteriores	4.153.399
Aplikazio informatikoak		Aurreko ekitaldietako emaitza positiboak	
<i>Aplicaciones informáticas</i>	1.952.563	<i>Resultados positivos de ejercicios anteriores</i>	11.783.602
Jabetza intelektual		Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak	
<i>Propiedad intelectual</i>	72.528	<i>Resultados negativos de ejercicios anteriores</i>	(7.630.203)
Ibilgetu inmaterialerako aurrerakinak		Ekitaldiko emaitza	
<i>Anticipos para inmovilizaciones inmatrimales</i>	67.071	Resultado del ejercicio	(867.662)
Amortizazioak		ZENBAIT EKITALDITAN BANATZEKO SARRERAK	
<i>Amortizaciones</i>	(1.799.709)	INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	2.067.503
Ibilgetu materialak		Kapital diru-laguntzak	
Inmovilizaciones materiales	4.564.580	<i>Subvenciones de capital</i>	2.067.503
Lurrak eta eraikuntzak		EPE LABURREKO HARTZEKODUNAK	
<i>Terrenos y construcciones</i>	5.736.865	ACREEDORES A CORTO PLAZO	9.711.510
Instalazio teknikoak eta makineria		Bestelako zorrak	
<i>Instalaciones técnicas y maquinaria</i>	3.640	Otras deudas	9.711.510
Bestelako instalazioak, tresneria eta altzaria		Aitortutako obligazioengatik hartzekodunak	
<i>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</i>	226.745	<i>Acreedores por obligaciones reconocidas</i>	9.374.621
Bestelako ibilgetua		Hainbat hartzekodun	
<i>Otro inmovilizado</i>	23.198	<i>Acreedores varios</i>	110
Amortizazioak		Administrazio Publikoak	
<i>Amortizaciones</i>	(1.425.867)	<i>Administraciones Públicas</i>	336.779
AKTIBO ZIRKULATZAILEA		PASIBOA GUZTIRA / TOTAL PASIVO	15.064.750
ACTIVO CIRCULANTE	10.207.717		
Zordunak			
Deudores	72.739		
Aitortutako eskubideengatik zordunak			
<i>Deudores por derechos reconocidos</i>	72.739		
Aldi baterako finantza-inbertsioak			
Inversiones financieras temporales	10.043.218		
Administrazio Orokorrarekiko kredituak			
<i>Créditos con la Administración General</i>	10.043.218		
Diruzaintza			
Tesorería	91.760		
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO	15.064.750		

GALDU-IRABAZIEN KONTUA / CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS

HABE		Eurotan / En euros	
	2010 ekitaldia		2010 ekitaldia
ZORRA / DEBE	Ejercicio 2010	HARTZEKOA / HABER	Ejercicio 2010
A) GASTUAK		B) SARRERAK	
A) GASTOS		B) INGRESOS	
Pertsonal-gastuak		Salmentak eta zerbitzu-emateak	
<i>Gastos de personal</i>	3.696.665	<i>Ventas y prestaciones de servicios</i>	10.909.699
Soldatak, lansariak eta antzekoak		Zerbitzu-emateak	
<i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	2.992.474	<i>Prestaciones de servicios</i>	10.909.699
Karga sozialak		Tributu-sarrerak eta Gizarte Segurantzako kotizazioak	
<i>Cargas sociales</i>	704.190	<i>Ingresos tributarios y cotizaciones Seguridad Social</i>	107.494
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak		Transferentziak eta diru-laguntzak	
<i>Dotaciones para amortizaciones de</i>	196.310	<i>Transferencias y subvenciones</i>	31.388.445
Transferentziak eta diru-laguntzak		Transferentzia arruntak	
<i>Transferencias y subvenciones</i>	33.010.730	<i>Transferencias corrientes</i>	31.388.445
Diru-laguntza arruntak		Bestelako kudeaketa-sarrerak	
<i>Subvenciones corrientes</i>	33.010.730	<i>Otros ingresos de gestión</i>	45.534
Bestelako kudeaketa-gastuak		Itzulketak	
<i>Otros gastos de gestión</i>	6.474.025	<i>Reintegros</i>	40.521
Kanpo zerbitzuak		Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko bestelakoak	
<i>Servicios exteriores</i>	6.474.025	<i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	5.013
EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK		KUDEAKETA-GALERAK	
<i>RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</i>	907	<i>PÉRDIDAS DE GESTIÓN</i>	926.558
		Bestelako interesak eta antzeko sarrerak	
		<i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	907
		Bestelako interesak	
		<i>Otros intereses</i>	907
Aparteko gastuak		JARDUERA ARRUNTEN GALERAK	
<i>Gastos extraordinarios</i>	205	<i>PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</i>	925.650
		Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak	
		<i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	58.157
APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK		Aparteko sarrerak	
<i>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</i>	57.988	<i>Ingresos extraordinarios</i>	36
		EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK)	
		<i>RESULTADO DEL EJERCICIO (PÉRDIDAS)</i>	867.662

3. Aintzatespen- eta balioespen-arauak

Honako kontabilitate-irizpide hauek aplikatu dira:

- a) Ibilgetu materiala: Ibilgetu materialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira, eta linealki amortizatzen dira ondasunen balio-bizitzaren arabera.
- b) Ibilgetu ukiezina: Ibilgetu ukiezinaren eskuratzeak erositako prezioan daude kontabilizatuta, eta linealki amortizatzen dira 5 urteko epean.
- c) Diru-sarrerak eta gastuak: Diru-sarrerak eta gastuak sortzen diren aldiaren arabera aitortzen dira kontabilitatean, eta ez kobratzen edo ordaintzen direnean.
- d) Jasotako transferentziak eta diru-laguntzak: Jasotako transferentziak eta diru-laguntzak diru-sarrera gisa erregistratzen dira, jasotzeko eskubidea sortzen den ekitaldian.
- e) Emandako diru-laguntzak: Emandako diru-laguntzak aurrekontu-obligazioa aintzatesten denean erregistratzen dira.

3. Normas de reconocimiento y valoración

Se han aplicado los siguientes criterios contables:

- a) *Inmovilizado material: Las adquisiciones de inmovilizado material se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan linealmente en función de la vida útil de los bienes.*
- b) *Inmovilizado intangible: Las adquisiciones de inmovilizado intangible figuran contabilizados a su precio de adquisición y se amortizan linealmente en un periodo de 5 años.*
- c) *Ingresos y gastos: Los ingresos y los gastos se reconocen contablemente en función del periodo en que se devengan y no cuando se produce su cobro o pago.*
- d) *Transferencias y subvenciones recibidas: Las transferencias y subvenciones recibidas se registran como ingresos en el ejercicio en que surge el derecho a su percepción.*
- e) *Subvenciones concedidas: Las subvenciones concedidas se registran cuando se reconoce la obligación presupuestaria.*

4. Ibilgetu materiala

Epigrafe honetako partidetan ondorengo mugimenduak izan dira:

4. Inmovilizado material

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros			
	Lurrak	Eraikuntzak	Bestelako ibilgetu materiala	GUZTIRA
	Terrenos	Construcciones	Otro inmovilizado material	TOTAL
KOSTUA				
COSTE				
2011ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2011	90.152	5.646.713	253.583	5.990.448
Sarrerak / Entradas	--	--	32.426	32.426
Bajak / Bajas	--	(2.617.083)	(24.982)	(2.642.065)
2011ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2011	<u>90.152</u>	<u>3.029.630</u>	<u>261.027</u>	<u>3.380.808</u>
AMORTIZAZIOA				
AMORTIZACIÓN				
2011ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2011	--	1.287.439	138.428	1.425.867
Dotazioak / Dotaciones	--	35.441	33.475	68.915
Bajak / Bajas	--	(639.731)	(24.982)	(664.713)
2011ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2011	<u>--</u>	<u>683.148</u>	<u>146.921</u>	<u>830.070</u>
KONTABILITATE BALIO GARBIA				
VALOR NETO CONTABLE				
2011ko urtarrilaren 1eko saldoa Saldo al 1 de enero de 2011	<u>90.152</u>	<u>4.359.274</u>	<u>115.155</u>	<u>4.564.580</u>
2011ko abenduaren 31ko saldoa Saldo al 31 de diciembre de 2011	<u>90.152</u>	<u>2.346.481</u>	<u>114.106</u>	<u>2.550.739</u>

Ondare eta Kontratazioko zuzendariaren ebazpenaren bitartez, HABE erakunde autonomoari higiezin hau desatxiki zaio: Donostiako Vitoria-Gasteiz etorbideko 3. zenbakian dagoen eraikineko 2. sotoa eta 1. sotoko 87 m², baita 3., 4., 5. eta 6. solairuak ere. Horren guztiaren kontabilitate balio garbia 1.977.352,- eurokoa da (kostua: 2.617.083,- euro, ken metatutako amortizazioa: 639.731,- euro).

Higiezin hori kudeaketa zentralizatuko eraikin gisa kalifikatu da, eta Ogasun eta Ekonomia Sailari atxiki zaio.

Mediante Resolución del Director de Patrimonio y Contratación, se desadscribe del Organismo Autónomo HABE la planta sótano 2ª y 87 m² de la planta sótano 1ª, así como las plantas 3ª, 4ª, 5ª y 6ª del edificio sito en el número 3 de la avenida Vitoria-Gasteiz de Donostia-San Sebastián, cuyo valor neto contable asciende a 1.977.352,- euros (coste: 2.617.083,- euros menos amortización acumulada: 639.731,- euros).

Dicho inmueble se califica como de gestión centralizada y se adscribe al Departamento de Economía y Hacienda.

Ibilgetu materialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta honako ehunekoei jarraiki amortizatzen dira:

Eraikuntzak	%1,01 – 2
Bestelako ibilgetu materiala	%10 – 20

Las adquisiciones de inmobilizaciones materiales se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:

Construcciones	1,01 – 2%
Otro inmovilizado material	10 -20%

5. Ibilgetu ukiezina

Epigrafe honetako partidetan ondorengo mugimenduak izan dira:

5. Inmovilizado intangible

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros			
	Jabetza intelektuala <i>Propiedad intelectual</i>	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	GUZTIRA <i>TOTAL</i>
KOSTUA COSTE				
2011ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2011</i>	72.528	1.952.563	67.071	2.092.162
Sarrerak / <i>Entradas</i>	--	194.789	--	194.789
Bajak / <i>Bajas</i>	--	(447.406)	--	(447.406)
Intsuldaketak / <i>Traspasos</i>	--	67.071	(67.071)	--
2011ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2011</i>	72.528	1.767.017	--	1.839.544
AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN				
2011ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2011</i>	72.528	1.727.181	--	1.799.709
Dotazioak / <i>Dotaciones</i>	--	67.427	--	67.427
Bajak / <i>Bajas</i>	--	(447.406)	--	(447.406)
2011ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2011</i>	72.528	1.347.202	--	1.419.730
KONTABILITATE BALIO GARBIA VALOR NETO CONTABLE				
2011ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2011</i>	--	225.382	67.071	292.453
2011ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2011</i>	--	419.814	--	419.814

Ibilgetu ukiezinen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta linealki 5 urteko epean amortizatzen dira.

Las adquisiciones de inmobilizaciones intangibles figuran contabilizadas a su precio de adquisición y se amortizan linealmente en un período de 5 años.

6. Aktibo finantzarioak

KONTZEPTUA
CONCEPTO
KREDITUAK ETA KOBRATZEKO PARTIDAK CRÉDITOS Y PARTIDAS A COBRAR
Pertsonalari emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>
TALDEKO ENTITATEETAN EGINDAKO INBERTSIOAK INVERSIONES EN ENTIDADES DEL GRUPO
EAEko Administrazio Orokorrarekiko kredituak <i>Créditos con la Administración General de la CAE</i>
GUZTIRA / TOTAL

Langileei emandako kredituak interesik gabe ematen dira, eta gehienez 48 hilabetez.

“Administrazio Orokorrarekiko kredituak” kontuak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrarekin duen saldo zorduna jasotzen du. Izan ere, HABE erakunde autonomoaren diruzaintzako eragiketa gehienak, ordainketak eta kobrantzak, Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Nagusiaren bitartez egiten dira.

7. Transferentziak, diru-laguntzak eta beste diru-sarrera eta gastu batzuk

Jasotako transferentziak eta diru-laguntzak: HABE erakunde autonomoak, 2011ko ekitaldian, EAEko Administrazio Orokorraren honako transferentzia hauek jaso ditu bere aurrekontua finantzatzeko:

	<u>Eurotan</u>
Transferentzia arruntak	30.968.602,-
Kapital-transferentziak	250.000,-
Guztira	31.218.602,-

Emandako transferentziak eta diru-laguntzak: HABE erakunde autonomoak, 2011ko ekitaldian, honako diru-laguntza hauek eman ditu:

	<u>Eurotan</u>
Toki-korporazioentzako diru-lag.	11.295.000,-
Enpresa pribatuentzako diru-lag.	13.801.920,-
Familiantz. eta bestel. erakund. diru-lag.	6.692.160,-
Guztira	31.789.081,-

6. Activos financieros

<u>Eurotan / En euros</u>	
<u>Epe luzeko aktibo finantzarioak</u>	<u>Epe laburreko aktibo finantzarioak</u>
<u>Activos financieros a l/p</u>	<u>Activos financieros a c/p</u>
2.875	--
2.875	--
--	4.413.843
--	4.413.843
2.875	4.413.843

Los créditos al personal son sin interés y con una duración máxima de 48 meses.

La cuenta “Créditos con la Administración General” recoge el saldo deudor con la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi como consecuencia de que la mayor parte de las operaciones de tesorería, pagos y cobros, del organismo autónomo HABE se realizan a través de la Tesorería General del País Vasco.

7. Transferencias, subvenciones y otros ingresos y gastos

Transferencias y subvenciones recibidas: El organismo autónomo HABE ha recibido en el ejercicio 2011 las siguientes transferencias de la Administración General de la CAE para la financiación de su presupuesto:

	<u>En euros</u>
Transferencias corrientes	30.968.602,-
Transferencias de capital	250.000,-
Total	31.218.602,-

Transferencias y subvenciones concedidas: El organismo autónomo HABE ha concedido durante el ejercicio 2011 las siguientes subvenciones:

	<u>En euros</u>
Subvenciones a corp. locales	11.295.000,-
Subvenciones a empresas privadas	13.801.920,-
Subv. a familias y otras instituciones	6.692.160,-
Total	31.789.081,-

8. Aurrekontuz kanpoko eragiketak

Honako hauek izan dira pasibo korrienteko "Ordaindu beharreko beste kontu batzuk" eta "Administrazio publikoak" epigrafeetako mugimenduak:

8. Operaciones no presupuestarias

Los movimientos de los epígrafes "Otras cuentas a pagar" y "Administraciones públicas" del pasivo corriente han sido los siguientes:

**AURREKONTUZ KANPOKO HARTZEKODUNAK
ACREEDORES NO PRESUPUESTARIOS**

KONTZEPTUA CONCEPTO	Eurotan / En euros		
	2011/01/01eko SALDOAK SALDOS A 01/01/2011	ALDIKO ALDEA VARIACIÓN EN EL PERIODO	2011/12/31ko SALDOAK SALDOS A 31/12/2011
HAINBAT HARTZEKODUN OTROS ACREEDORES	110	295	405
OGASUN PUBLIKOA, HAINBAT KONTZEPTURENGATIK HARTZEKODUN HACIENDA PÚBLICA, ACREEDORA POR DIVERSOS CONCEPTOS	162.815	6.368	169.182
- BEZagatik Por IVA	150	34	184
- Egindako atxikipenengatik Por retenciones practicadas	162.665	6.333	168.998
GIZARTE AURREIKUSPENENKO ERAKUNDEAK, HARTZEKODUNAK ORGANISMOS DE PREVISIÓN SOCIAL, ACREEDORES	173.964	13.327	187.291
- Gizarte Segurantzaren Seguridad Social	168.382	12.391	180.773
- Gizarte aurreikuspeneko bestelako erakundeak Otros organismos de previsión social	5.582	936	6.518
GUZTIRA / TOTAL	336.889	19.990	356.879

9. Administrazio-kontratuak. Adjudikazio-prozedurak

Euskal sektore publikoko kontratuen erregistroan dagoen informazioa kontuan harturik, 2011ekitaldian adjudikatutako kontratuak ondorengo hauek izan dira:

9. Contratación administrativa. Procedimientos de adjudicación

De acuerdo con la información existente en el Registro Vasco de Contratos del Sector Público de la CAE, los contratos adjudicados durante el ejercicio 2011 han sido los siguientes:

Kontratu mota Tipo de contrato	Prozedura Procedimiento	Kontratuen kopurua Nº de contratos	Eurotan / En euros
			Esleipenaren zenbatekoa Importe de adjudicación
Zerbitzuak Servicios	Negoziatua Negociado	5	222.048
Zerbitzuak Servicios	Irekia Abierto	2	288.491
GUZTIRA / TOTAL		7	510.539

10. Aurrekontuari buruzko informazioa

Aurrekontuari buruzko informazioa Aurrekontuen Likidazioan dago zehaztuta.

Jarraian zehaztu da kudeaketa-eragiketengatik zordunen saldoa:

**AITORTUTAKO ESKUBIDEENGATIKO ZORDUNAK
DEUDORES POR DERECHOS RECONOCIDOS**

Uneko ekitaldia
Ejercicio corriente

GUZTIRA / TOTAL**10. Información presupuestaria**

La información presupuestaria se encuentra detallada en la Liquidación de los Presupuestos.

La composición del saldo de deudores por operaciones de gestión se detalla a continuación:

	Eurotan / En euros	
	2011ko ekitaldia Ejercicio 2011	2010eko ekitaldia Ejercicio 2010
	149.071	72.739
GUZTIRA / TOTAL	149.071	72.739

Honako hau da aurreko ekitaldiko aitortutako eskubideengatik zordunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta abenduaren 31ko egoera, sorrera-urtea kontuan izanik:

La evolución durante el ejercicio de los deudores por derechos reconocidos del ejercicio anterior y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

	Eurotan / En euros		
Aurrekontua	Kobratzeko dauden eskubideak 2011-01-01ean	Ekitaldian izandako sarrerak	Kobratzeko dauden eskubideak 2011-12-31n
Presupuesto	Derechos pendientes de cobro al 01-01-2011	Cobros durante el ejercicio	Derechos pendientes de cobro al 31-12-2011
2010	72.739	72.739	--
GUZTIRA / TOTAL	72.739	72.739	--

Jarraian zehaztu da kudeaketa-eragiketengatiko hartzekodunen saldoa:

La composición del saldo de acreedores por operaciones de gestión se detalla a continuación:

	Eurotan / En euros	
	2011ko ekitaldia Ejercicio 2011	2010eko ekitaldia Ejercicio 2010
AITORTUTAKO OBLIGAZIOENGATIKO HARTZEKODUNAK ACREEDORES POR OBLIGACIONES RECONOCIDAS		
Uneko ekitaldia Ejercicio corriente	3.793.401	9.374.621
GUZTIRA / TOTAL	3.793.401	9.374.621

Honako hau da aurreko ekitaldiko aitortutako obligazioengatiko hartzekodunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta abenduaren 31ko egoera, sorrera-urtea kontuan izanik:

La evolución durante el ejercicio de los acreedores por obligaciones reconocidas del ejercicio anterior y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontua	Eurotan / En euros		
	Ordaintzeko dauden obligazioak 2011-01-01ean <i>Obligaciones pendientes de pago al 01-01-2011</i>	Ekitaldian izandako ordainketak <i>Pagos durante el ejercicio</i>	Ordaintzeko dauden obligazioak 2011-12-31n <i>Obligaciones pendientes de pago al 31-12-2011</i>
Presupuesto			
2010	9.374.621	9.374.621	--
GUZTIRA / TOTAL	9.374.621	9.374.621	--

11. Finantza-, ondare- eta aurrekontu-adierazleak

a) Likidezia orokorra: Bertan islatzen da aktibo korrientea osatzen duten ondare-elementu guztiek zein neurritan estaltzen duten pasibo korrientea.

$$\begin{array}{l} \text{Likidezia orokorra} \\ \text{Liquidez general} \end{array} = \frac{\begin{array}{l} \text{Aktibo korrientea} \\ \text{Activo corriente} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Pasibo korrientea} \\ \text{Pasivo corriente} \end{array}} = \frac{4.618.315}{4.150.280} = 111,3\%$$

b) Zorpetzea: Adierazten du pasibo galdagarri osoaren proportzioa (korrientea eta ez-korrientea), ondare garbia gehi pasibo osoarekiko.

$$\begin{array}{l} \text{Zorpetzea} \\ \text{Endeudamiento} \end{array} = \frac{\begin{array}{l} \text{Pasibo korrientea + Pasibo ez-korrientea} \\ \text{Pasivo corriente + Pasivo no corriente} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Ondare Garbia eta Pasiboa guztira} \\ \text{Total Patrimonio Neto y Pasivo} \end{array}} = \frac{4.150.280}{7.591.744} = 54,7\%$$

c) Gastuen aurrekontuaren gauzatzea: Aurrekontu-obligazioak aintzatestea eragin duen ekitaldian onetsitako kredituen proportzioa islatzen du.

$$\begin{array}{l} \text{Gastuen aurrekontuaren} \\ \text{gauzatzea} \\ \text{Ejecución del} \\ \text{presupuesto de gastos} \end{array} = \frac{\begin{array}{l} \text{Aitortutako obligazioak} \\ \text{Obligaciones reconocidas} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Kredituak guztira} \\ \text{Créditos totales} \end{array}} = \frac{41.116.307}{42.850.770} = 96\%$$

d) Ordaintzeko batez besteko aldia: Faktura bat jaso eta ordaintzen den daten arteko batez besteko denbora islatzen du. Funtzionamendu-gastuen eta inbertsioen faktura-ordainketekin kalkulatzen da.

Ordaintzeko batez besteko aldia 20 egunekoa izan da 2011n (2011ko 3. hiruhilekotik aurrera kalkulatuta).

11. Indicadores financieros, patrimoniales y presupuestarios

a) Liquidez general: Refleja en qué medida todos los elementos patrimoniales que componen el activo corriente cubren el pasivo corriente.

b) Endeudamiento: Representa la relación entre la totalidad del pasivo exigible (corriente y no corriente) respecto al patrimonio neto más el pasivo total.

c) Ejecución del presupuesto de gastos: Refleja la proporción de los créditos aprobados en el ejercicio que ha dado lugar al reconocimiento de obligaciones presupuestarias.

d) Periodo medio de pago: Refleja el tiempo medio entre la fecha de recepción de una factura y la fecha de su pago. Se obtiene con los pagos de facturas de gastos de funcionamiento e inversiones.

El periodo medio de pago de 2011 asciende a 20 días. (Calculado a partir del 3er trimestre de 2011).

e) Diru-sarreraren aurrekontuaren gauzatzea: Behin betiko diru-sarreraren aurrekontuak aintzatetsitako eskubideengan duen proportzioa islatzen du.

e) Ejecución del presupuesto de ingresos: Refleja la proporción del presupuesto de ingresos definitivo sobre los derechos reconocidos.

$$\begin{array}{l} \text{Sarreraren aurrekontuaren} \\ \text{gauzatzea} \\ \text{Ejecución del} \\ \text{presupuesto de ingresos} \end{array} = \frac{\begin{array}{l} \text{Aitortutako eskubideak} \\ \text{Derechos reconocidos} \end{array}}{\begin{array}{l} \text{Behin betiko sarreraren aurrekontua} \\ \text{Presupuesto de ingresos definitivo} \end{array}} = \frac{41.088.135}{42.850.770} = 95,9\%$$

12. Ondarearen emaitza ekonomikoaren eta aurrekontu emaitzaren arteko berdinkatzea

Berdinkatzea honela laburbiltzen da:

12. Conciliación entre el resultado económico patrimonial y el resultado presupuestario

La conciliación se resume como sigue:

	<u>Eurotan / En euros</u>
2011 EKITALDIKO EMAITZA (AURREZKIA EDO DESAURREZKIA) GARBIA RESULTADO (AHORRO O DESAHORRO) NETO DEL EJERCICIO 2011	65.574
KEN: ONDAREAREN EMAITZA EKONOMIKOAN JASOTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO GASTUAK MENOS: GASTOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO PATRIMONIAL	230.214
Ibilgetu ukiezinen eskuratzek <i>Adquisiciones de inmovilizado intangible</i>	194.789
Ibilgetu materialen eskuratzek <i>Adquisiciones de inmovilizado material</i>	32.426
Pertsonalari emandako kredituak <i>Concesión de créditos al personal</i>	3.000
GEHI: ONDAREAREN EMAITZA EKONOMIKOAN JASOTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO SARRERAK MAS: INGRESOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO PATRIMONIAL	125
Pertsonalari emandako kredituen amortizazioa <i>Amortización de créditos al personal</i>	125
GEHI: AURREKONTU EMAITZEAN JASOTZEN EZ DIREN GASTUAK MAS: GASTOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO	2.113.694
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	136.343
Ibilgetu materialetik sortutako galerak <i>Pérdidas procedentes del inmovilizado material</i>	1.977.352
KEN: AURREKONTU EMAITZEAN JASOTZEN EZ DIREN SARRERAK MENOS: INGRESOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO	1.977.352
Ibilg. ez-finantz./salgai aktib. finantz. diru-lag., ekit. emaitza inoreng. egotziak <i>Subv. para financ. inmov. no financ./activ. venta imput al resultado por enajen.</i>	1.977.352
2011 EKITALDIKO AURREKONTU DEFIZITA DEFICIT PRESUPUESTARIO DEL EJERCICIO 2011	(28.172)